I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1194
Speaker Tina Rose Muña Barnes

November 04, 2019

NOV - 4 2019
Time 12:05 ( )AM (X)PM
Received By:

Honorable Tina Rose Muna Barnes
Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Pâle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

2019 NOV -4 PM 12:11

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

As required by, 5 GCA, Section 8113.1, attached, please find electronic copies of the agenda, approved minutes, and other attachments to the following board.

1. *I Kumisión I Fino' CHamoru* – Agenda for the Board meeting held on October 24, 2019, and approved minutes for the board meeting held October 10, 2019.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Put Respetu,
Hope A. Cristobal
Ge'Helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

1194

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'

Mina'singuentai uno (Minutes #51) Na Finaloffan
Rigulåt Na Hunta
Huebes, diha 10 gi Oktubre 2019
Kuåtton Komferensihan gi Guam Museum, Hagåtña, Guam

I. **OTDEN:** Ha tutuhon si Ge'Helo' HAC i miteng gi alas 12:45 g.t..

II. **INAGANG I MEMBRO SIHA:**

√Arceo, AnnaMarie (AMBA)
√Flores, Teresita C. (TCF)
Leon Guerrero, Felixberto (FLG), Malångu
√Palomo, Rosa Salas ((RSP)
√Teria, Jimmy S. (JST)
√Cristobal, Hope A. (HAC)
√Mendiola, Rufina F. (RFM)
√Souder, Laura M.T. (LMTS)
√Underwood, Robert A. (RAU)

Emplehåo Siha:
√Naputi, Francine M. (FMN)
√Tenorio, Bonnie J. (BJT)
√Blas, Roland R. (RRB)

Bisita Siha: Tåya'.

III. **INAGANG I SIKRITÅRIA - KINABALES I MEMBRO SIHA (RSP):** 7 siha ya nahong para kuorom. Depsues humålom si JST gi i ala 1:07 g.t. pues må'pos tåftaf gi i alas 3:10 g.t. yan kon todu si TCF må'pos tåftaf gi i alas 3:25 g.t.

IV. **INADÅPTAN TAREHA DIHA 10/10/2019:**
Minueben i Tareha:
Minuebi: RMF **Sinigondåyi:** LMTS **Botasion:** Todu mangomfotme.

V. **INADÅPTAN I FINALOFFAN DIHA 09/26/2019:**
Minueben i Finaloffan:
Minuebi: LMTS **Sinigondåyi:** RFM **Botasion:** Todu mangomfotme.

VI. **RIPOT I MÅ'GAS YAN BISU MÅ'GAS (HAC/JST):**

A. **Abiba para si Francine Naputi ni' ha taka' i título, PhD ginen Unibesidåt Hawaii Manoa gi i ma'po na Huebes gi i diha 9/26/2019.**
Ha rekoknisa si HAC si Francine Naputi ya ma'abiba ginen i Kumisión ni' ha komple i iyo-ña PhD.

B. **Abiba tinituhon i nuebu na emplehao si Bonnie Jean Tenorio gi i 9/25/2019.**

Ha anunsia si HAC na ha tutuhon si Bonnie Tenorio macho'cho' para i Kumisión i Fino' CHamoru. Guiya u ge'helo'yi todu i klasen cho'cho' ni' put procurement ni' ha tungo yan gai ekspirensia.

C. **Manespípiha i YMLG i práyek put Kottura.**
Ha sångan si HAC na malago' si Sinora Victoria Leon Guerrero ni' sumåsaonao gi i YMLG na práyek kottura para u lákomprende i che'cho i Kumisión åntesdi u siña manayuda i YMLG ni' salåppe'-ñiha guatu gi i håfa na práyek. Guaha bålen $4,000 na salåppe' guini na práyek. Unu na hinasso ginen as HAC i u ma usa este na salåppe' ya u tutuhon manmanskan i deksionårion CHamoru siha ya u fanmangahulo' gi i website i Kumisión.
Pumarehu si HAC yan RSP hinasson-ñiha maolek yanggen siña manáli'e' hit yan si Siñót Carlos Laguana put i hinassóso-ña na práyek kottura. Klåru na ti numahong i che'cho' manskan nu i $4,000 lao siña gi i tinituhon. para I diksionario'n CHamoru ya ilek-na na sina ti nahong i salappe'. Manumenta si LMTS ya ilek-ña na ha nisisita i práyek u saonao gi i Strategic Plan gi i papa' on-line na práyek.
Ilek-ña si RAU na todu i che'cho i Kumisión debidi u ta na'klåru håfa ilélek-ña gi i lai yan u ta na'komprende i púpbliku.

D. **Autorisån gumupu put i TA (Travel Authorization) para i tres na membro (BJT).**
Ha eksplika si BJT na ha na'hålom esta i TA guatu gi i BBMR despues DOA. Ilek-ña na para u áli'e' yan si Carmen Santos gi i DOA ya u ma patiki i ginaogao para i tres membro. Guaha lokkue' otro siha na asunto para u ma deskuti put i Kumisión.
Ilek-ña si JST na esta manma'arekla todu i gaston salåppe' på'go asta i Ineru 2020. Ilek-ña lokkue' na yanggen malago' i Kumisión na u ma patiki i TA gi i DOA, debidi u ta tugi'i kåtta si Direktót Birn.

E. **Hunta put MOU yan GCC – Ahensian Fiskåt i Kumisión.**
Mamaisen si RAU na u guaha minuebi na u fångge' MOU annai u gai aturidåt yan pudet i Kumisión ya u siña umusa todu na klåsen sésteman gubietnamenton na ayudu yan kontodu contractual na salåppe' para i Kumisión.
Minuebi:
Minuebi: RAU Sinigondåyi: TCF Botasion: Todu mangonfotme.

F. **Ripót put Austronesian na Lengguahi na Revitalization Forum.**
Ha ripót huyong si HAC put i hinanao-ña guatu gi iya Palau gi Forum annai ma deskuti put i prenitehen i Lengguahen-ñiha yan kottura. Ha sångan na si Dr. Lee ha eksplika put i DNA gi i tiempon i taotaomo'na. Ha nå'i kopiha todu i membro siha ginen i lepblo ni' mafa'tinas gi i Forum ya u ma deskuti gi mámaila' na hunta. Ha prisenta si HAC guatu gi Austronesian Forum singko na lepblon *Ineyak Fino' CHamoru Para Famagu'on* ginen i Kumisión. Ilek-ña lokkue' na siha ni' gume'helúlo'i i Forum umapasiyi i fleten bakonaire yan néngkanno'-ña.

G. **Kåttan 9/26/2019 para u ma tulaika i aturidåt i Kumisión put rinisiben "fees" yan propriadåt yan i dinesponen-ñiha.**

Doc. No. 35GL-19-1194.

Ilek-ña si RAU na debi i Kumisión na u fama'tinas fee schedule ni' propio ya u ma estapblesi, pues na u ma prisenta guatu gi as Sinadót San Agustin para u fama'tinas lai.. Ilek-ña lokkue' na debidi u ta na'guaha put menos unu na miteng para i púpbliko put este na asunto.
Ha sångan lokkue' si LMTS na debidi ta anunsia gi i gaseta este na miteng. Manumenta si RSP na guaha esta fina'kuentan fee lao debidi u ta atanñaihon ta'lo .

H. **Planon GACS yan i planon i Kumisión put i *Gima' Finamta' CHamoru.***
Ilek-ña si LMTS na guaha miteng-ña yan i taotåo GACS - si Siñora/Dåktora Judy Won Pat, Siñora Lisa James yan Siñora Fe Ovales, Gé'helo' i GACS, para u ma ládeskuti i planu put i eståo i MOU i Gima' Finamta' CHamoru. Ha sångan si LMTS na ha asigura si Siñora Won Pat na i sigundu na bibenda' para uson i Kumisión. Ilek-ña si LMTS na para u ma na'klåru gi i MOU yan u áli'e' yan i Gé'helo' i GDOE put i Gima' Finamta' CHamoru kosaki para u fandanña u fanákomprende.
Ha eksplika si HAC na ti sumaonao salåppe' para åpas kåndet yan Internet gi i Gima' Finamta' CHamoru. Ilek-ña si Jon Fernandez, Gé'helo' i GDOE, na asta i éttimon i sakkan ha' sagan-ñiha guihi na fina'guma'.

I. **Planu put i binistan i tres membron i Kumisión guatu gi iya Sa'ipan gi i Nubiembre.**
Si HAC, LMTS, yan TCF u fanhånao guatu ya u fanáli'e' yan si Siñót Faisao yan i membron Kumisión i CNMI put para u ma deskuti put i lengguåhen CHamoru, i sésteman utugrafiha, yan kotturå-ta siha. U fanhånao gi i Nubiembre ginen diha 12 asta diha 16 na fecha.

J. **Ripót i Bisu Gé'helo' put i Account siha.**
Ha eksplika si JST i gastonn salåppe' siha. Para u ma estapblesi nuebu na account para FY2020. Esta humålom i gaston i biåhi guatu gi iya Sa'ipan.
Ha eksplika lokkue' put mangonne' dos na emplehao, PC3 yan PC4, na debi yanggen siña u ma konne' åntesdi u fåkpo' på'go na såkkan. Yanggen siña u ma púpblika i posision cho'cho' siha yan u ma tutuhon manáli'e' ya u ma kékonne' i emplehåo siha.
Ha sångan di nuebu si AMBA ta'lo na guaha plånu para u ma na'setbe i hagas na lugåt Hurao para kuåtton komferensihan I Sengsong CHamoru. Maolekña u ta usa i kampo yanggen manenterisao i Kumisión.

VII. RIPOT I SIKRITARIA (RSP)

A. I eståo i Stipends (RSP)

ILek-ña si RSP na esta manhålom todu i pappet apas staipen para i Agosto yan Septembre na mes siha. Lokkue', para u danña' yan si BJT ya u fanå'gue nu i areklamenton i apas staipen siha. Ha anunsia lokkue' na para u taigue ginen diha 6 gi i Nubiembre asta diha 21 gi i Ineru, 2020, ya ha nisisita tahgue gi i tiempon humanao-ña komu sikritåria. Finaisen nu as Gé'helo' HAC na u konsigi ha' macho'cho' yan umasísiste ha' si RRB nu i Finaloffan achokha' gaige gue' guihi lågu.

VIII. RIPÓT I MAGA'KUMITEHA SIHA:

A. I FINO' (RSM/JST/RSP)

1. **Eståo i ginagao siha put I Trinanslåda.**
   a. **I Liheslatura para guaha más.**
      Ha eksplika si RFM put i listan ahensia siha nu i para u ma atan ta'lo ya u siguru na dinanche osino u ma tulaika, yan put i lista ginen i Liheslatura. Para u ma ládeskuti gi i mámaila' na hunta.
   b. **Palåbras siha gi as Dr. Cunningham.**
      Ilek-ña si RSP na sigi ha' i inilao i fino' siha ya tåya' nuebu na eståo.
   c. **Ahensia siha.**
      Tåya' trabiha asta I mámaila' na hunta.
   d. **I dilitrehan i sengsong Guahan siha ni' para u ma prisenta gi i Mahót siha yan i púpbliiku.**
      Ilek-ña si RSP na ha faisen si RRB na u espiha håfa ilélek-ña i lai siha put i efisiåt na nå'an i sengsong siha kosaki u chilong i ginagao i lai yan i nina'huyong i Kumisión. Yanggen monhåyan i che'cho' I Kumitehan Fino' ayu na u ma prisenta guatu gi i Kumisión ya u ma disidi håfa u ma na'huyong gi i hintan i Mahót siha.
      I kumision para hu-atan i list ani man-manae kopia siha put i na'an lugat. U ma ládeskuti gi i mámaila' na hunta.
2. **Triple A**
   Esta monhåyan ma deskuti yan ilek-ña si HAC na esta si RRB ha na'fonhåyan rumikohi i emfotmasión siha put i ginagao i Triple A para i Kumitehan Fino'.

B. HISTORIA (RAU/LMTS/HAC)

1. **Lugåt DEL para emfotmasion yan sésteman elektronika.**
   Para u ma deskuti gi i mámaila' na hunta.
2. **Put i Kumisión i Tradesmarks inumentan cho'cho' para hita.**
   Ha eksplika si LMTS na para u ma estapblesi na u saonao i Kumisión komu membro siha gi i Kumitehan i Tradesmark; para u ma deskuti gi i fina'che'cho.
3. **Ripót i Task Force Gubietnamento put Inaronsan i Ahensia Irensia siha (HAC/LMTS).**
   Ilek-ña si LMTS na para u guaha miteng i Task Force gi i diha 21 gi i alas 9 g.e. asta alas 5 g.t., kuåtton konferensian i Ufisinan i Maga'håga' gi iya Adelup ya ayu na u ma deskuti ta'lo put i inaronsan i Ahensia.

C. LINA'LA' YAN KOTTURA (TCF/FLG/AMBA)

1. **Vignettes.**
   Ilek-ña si TCF na tåya' nuebu ya u ma deskuti otru biåhi.
2. **Tinilaikan i *Ineyak Fino' CHamoru para Famagu'on* Påhina 18.**
   Ilek-ñiha i Kumisión na guaha salappe' ni i para i kinirihen påhina 18.
   Ilek-ña si JST na u guaha PO yanggen u ma emprenta i lepblo ta'lo.
   Ha faisen SI LMTS si RRB para u tufong kuånto tétehnan na lepblo.
   Ha eksplika si TCF na åntes mafa'nána'an tekken.

IX. HAGAS NA ASUNTO

A. **Ta nánangga i kattan Dr. Levin put i survey.**
Tåya' trabiha ginen as Dr. Levin.

B. **Estão put i CHamoru App.**
Ilek-ña si HAC na i apas para i che'cho CHamoru App u ma na'hålom kada mes yanggen maolek i che'cho-ñiha.
Ha umentåyi este si RSP na u ma na'guaha para un såkkan na PO.

C. **I lai put i mapúblikan i hinta-ta (5 GCA Chapter 8 put Púpblikasion).**
Ha lakngos si JST put este na lai ya ha taitai. Klåru gi i lai na debidi 5 na ha'åni yan ta'lo 48 oras antes di i miteng na u ma púpblika put i miteng gi i gaseta.

D. **Estão i ufisinan i Kumisión.**
Ha sangan si HAC na si Joe San Agustin ni' gumé'helulu'i maintenance i Liheslatura. Maplåplanu para u ma na'setbe nu i Liheslatura i ufisinå-ta ya tåya' propio na kåtta yan respetu para hita pat ginen as Sinadora Regine Biscoe-Lee put i ginagao Joe San Agustin. Pues ta nangga' astaki guaha kåtta' pat inagang ginen i Sinadora.

E. **Tråstes i Guam Place Names Kumisión.**
Para u ma deskuti otru na hunta.

F. **Hunta yan si Dr. Sandy Chung gi i diha 4, Nubiembre, dos oras (9:00-11:30 g.e.) put i DEL åntes di ha dingo Guam si Rosa gi diha 6.**
Ha sångan si HAC na para u ta fanmiteng yan si Dr. Chung åntes di u hånao si RSP gi i diha 6 gi i Nubiembre. I kuatton konferesihan i DCA guatu i dinanña'.

G. **Ginagåo i Kumisión gi as Sinadora Kelly Marsh-Taitano para hita ufisiåt na ripresentånten Guåhan gi i U.S. Board of Geographic Names.**
Para u ma deskuti este na asunto otru biåhi.

X. KUMINIKASION:

Ha faisen si HAC todu i membro na u ma taitai i tinige' ginen as Siñót Melvin Faisao yan Siñó Robert Hunter put lengguåhen CHamoru, utugrafiha yan i binisita guatu gi iya CNMI.

XI. ANUNSIO SIHA:

1. I mámaila na hunta gi diha 24 gi Oktubre u ma tutuhon gi alas 2:30 g.t. yan para i u ma kombida i púpbliku gi i oran alas 4 g.t. asta 5 g.t. gi i kuatton Konferensihan DCA gi i Museo.
2. Ha kombíbida si RFM i Kumisión para i inetnon gi i diha 30 gi i Oktubre ginen i CHamoru Studies-GDOE put "Indigenous Healing, Beliefs, and Practices". Siempre guaha más emfotmasion u na'huyong si RFM.
3. Ha agágangi si AMBA i Kumisión para i Silebrasión Fuetsan CHamoru gi i alas 12:00 g.t. asta 5:00 g.t. guatu gi i Multipurpose na Kuåtto, Guam Museum, Hagåtña, diha 14.
4. Art Gallery Display - Visualization Art; the work of Judy Flores gi i diha 17 gi alas 6 g.p. guatu gi Guam Museum, Hagåtña.

5. Ha agågangi si RSP todu para i prisentasión i sinedda' Dr. Teo Cruz put kånset entre i famalao'an gi iya Guåhan gi i diha 12, Oktubre, ala 1 g.t. asta 2:30 g.t. guatu gi i HSS 106, UOG.
6. Ha mente lokkue' si RSP put i Tesoru yan Rinikohi Siha na Fundraiser guatu gi gi i Multipurpose na Kuåtto, Museo,$10.00 pesos kada taotåo para i kinahat Guma' CHamoru gi iya San Diego. Para u saonao si LMTS yan si RSP guini na Finatta.

XII. **FINAKPO':** Minuebi nu as RSP na u ma huchom i miteng. Todu mangomfotme. Måkpo' gi i alas 3:46 gi talo'åni.

Tinige' nu as RRB yan Rinibisa nu as:

Rosa Salas Palomo, Sikritåria

Fecha: Diha 22 Oktubre, 2019

Inapreba nu as:

Hope A. Cristobal, Ge'Helo'

Fecha: 04 Nov. 2019